ספר

הגורלות

וָואס הָאט מְחַבֵּר גִיוֶועֶן רַבֵּינוּ סַעֲדְיָה גָאוֹן ז"ל.

אונ דֶער וָואס וִויל גוֹרָל וַוארְפִין זָאל פְרִיעֶר זֶעהן וויא עֶס שְׁטֵייט אִין דֶער הַקְדָמָה אונ אִין דִי כְּלָלִים. אונ זָאל אַזוֹ טוּאֶן וִוי דָארְט שְׁטֵייט וֶועט זַיין גוֹרָל בְּוַודַאי אי"ה אַרוֹיס קוּמֶן אֶמֶת:

גַם הָאבֶּן מִיר מוֹסִיף גְוֶועֶן פִיל וואוּנְדֶערְלִיכֶע זַאכִין וָואס מִיר הָאבֶּן גֶעפוּנֶען אִין אַלְטֶע סְפָרִים. כְּדֵי לְזַכּוֹת הָרַבִּים:

הובא לבית הדפוס ע"י פייוויל מאלדאווסקי.

ווארשא

שנת תרל"ט לפ"ק

СЕФЕРЪ АГЕРОЛЕСЪ.

ВАРШАВА.

75

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY

ДОЗВОЛЕНО ЦЕНЗУРОЮ
Кіевъ 4 Октября 1879 года.

Въ Типографіи Х. Кельтера Тломацкая № 9

הקדמה

מֶען זָאל וויסֶען אַז דָאס סֵפֶר גורָלות הָאט גְמַאכְט הַגָאון רַבֵּינוּ סַעַדְיָה גָאון ז״ל . וֶוען דֶער מֶענְטְשׁ קָאן זיך נִיט קֵיין עֵצָה גֶעבִּין זָאל עֶר גורָל וַוארְפִין אַזוֹ וְויא דָא שְׁטֵייט . וֶועט עֶר שׁוין וְויסֶען אִם יִרְצֶה הַשֵּׁם אויב עֶר זָאל טָאן דיא זַאךְ אויב נִיט . וְויא דֶער גורָל וֶועט אִים וַוייזֶען . נָאר מֶען זָאל זֶעהֶען צוּא הִיטֶען דיא אַלֶע כְּלָלִים וָוארוּם אַז נִיט וֶועט עֶס אִים נִיט זָאגֶען דֶעם גאַנְצֶען אֱמֶת :

כללים

כלל א אַז מֶען וִויל מַאכִין אַיין גורָל זָאל מֶען גְלויבִּין אַז דָאס אִיז אֱמֶת , אוּנ צוּ מַאכִין נָאר מִיט דֶר מַחֲשָׁבָה פוּן דֶעם גַאנְצִין הַארְץ , אָבֶער נִיט צוּא מַאכִין מִיט אַיין גִישְׁפֶּעט :

כלל ב אִין דֶעם סֵפֶר גורָלות אִיז פַּרְהַאנְדִין פִינְף לוּחות . דְהַיְינוּ :

לוּחַ א זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג שַׁאֲלות וָואס מֶען קֶען אויף זֵייא גורָל וַוארְפִין :

לוּחַ ב צְוָועלִיף מַזָלות וָואס אִיטְלִיכֶר מַזָל הָאט דְרַייא פָּנִים סַךְ הַכֹּל זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג פָּנִים :

לוּחַ ג זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג מְלָכִים :

לוּחַ ד זֶעקס אונ דְרַייסִיג חַיוֹת אונ בְּהֵמוֹת:
לוּחַ ה זֶעקס אונ דְרַייסִיג עוֹפוֹת, אונ אִיטְלִיכֶס פָּנִים פון מַזָל
טוּט גִיוֶועלְטִיגִין אִיבֶּר אֵיין מֶלֶךְ, אונ אִיטְלִיכֶר מֶלֶךְ
טוּט גִיוֶועלְטִיגִין אִיבֶּר אֵיין חַיָה אָדֶער אֵיין בְּהֵמָה, אונ אִיטְלִיכֶע
חַיָה אָדֶער בְּהֵמָה גִיוֶועלְטִיגְט אִיבֶּר אֵיין עוֹף:
כלל ג צוּם עֶרְשְׁטִין מוּז עֶר טְרַאכְטִין אִין זַיין הַארְץ וָואס פַאר
אַיין גוֹרָל עֶר וִויל וַוארְפִין:
כלל ד נָאךְ דֶעם זָאלְסְטוּ זוּכֶען דִיא זַאךְ וָואס דוּא וִוילְסְט דְרוֹיף
גוֹרָל וַוארְפִין צְוִוישִׁין דִיא שַׁאֲלוֹת, אוּנ גוּט צוּ גְדֶענְקִין
אִין וֶועלְכֶע שׁוּרָה זִיא שְׁטֵייט, כְּדֵי נִיט צוּ הָאבִּין קַיין טָעוּת:
כלל ה דֶער נָאךְ זָאלְסְטוּ מַאכִין דְרַייא שׁוּרוֹת פִּינְטֶלִיךְ אָדֶער
שְׁטְרֶעכֶלִיךְ נִיט גִיצֵיילְט דֶר נָאךְ זָאלְסְטוּ צֵיילִין אַלֶע
צְוֶועלִיף פִּינְטֶעלִיךְ וָואס אִיז דָא אִין דִיא דְרַייא שׁוּרוֹת אונ אוֹיס
מֶעקִין, אונ וִויא פִיל פִּינְטֶעלִיךְ עֶס וֶועט אִיבֶּר בְּלַייבִּין, אַזוֹא
פִיל שׁוּרוֹת זָאלְסְטוּ אָפּ צֵיילִין פוּן דַיין שַׁאֲלָה אַרָאפּ וַוייטֶר, אונ
בַּייא דֶער שׁוּרָה וָואס דוּא וֶועסְט בְּלַייבִּין שְׁטֵיין, וֶועסְטוּ זֶעהִין
וָואס עֶס שְׁטֵייט דֶר בַּייא דָאס פָּנִים פוּן מַזָל וִויא עֶר הֵייסְט.
דֶר נָאךְ זָאלְסְטוּ זוּכִין צְוִוישִׁין דִיא מַזָלוֹת דֶעם פָּנִים פוּן דֶעם
מַזָל. דָאס פָּנִים וֶועט דִיר שִׁיקֶען צוּ אַיין מֶלֶךְ, דֶר מֶלֶךְ וֶועט
בַּאפֶעלִין צוּ אַיין חַיָה אָדֶער אַיין בְּהֵמָה, אונ דִיא חַיָה אָדֶער
דִיא בְּהֵמָה וֶועט לוֹיפִין צוּ אַיין עוֹף. דָאס עוֹף וֶועט דִיר זָאגִין
דֶעם אֱמֶת פוּן דֶעם גוֹרָל. דְהַיְינוּ דוּא זָאלְסְט אָפּ צֵיילִין פוּן דֶר
עֶרְשְׁטֶר שׁוּרָה פוּן דִי תְּשׁוּבוֹת פוּן דֶעם עוֹף. אַזוֹ פִיל שׁוּרוֹת וִויא
פִיל פִּינְטֶעלִיךְ עֶס אִיז דִיר גִיבְּלִיבִּין דָארְטִין וֶועסְטוּ גִיפִינִין אַיין
תְּשׁוּבָה אוֹיף דַיין שַׁאֲלָה:
כלל ו גָאר דִיא שׁוּרוֹת וָואס זַייא זֶענִין גְצַייכֶנְט מִיט (א) (ב) (ג)
אונ וַוייטֶר זָאלְסְטוּ רֶעכִינֶען פַאר אֵיין שׁוּרָה, אָבֶּר נִיט
דִיא הַאלְבֶּע שׁוּרוֹת:

לוּחַ א הוּא לוּחַ הַשְּׁאֵלוֹת :

דָאס זֶענִין דיא זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג שְׁאֵלוֹת . דֶער בַּייא אִיז בַּצֵייכִנְט . צוּ וֶועלְכִין פָּנִים פוּן מַזָּל צוּ גֵיין :

א אויב דָאס קִינְד וֶועט לֶעבִּין אוּנ זַיין גְלִיקְלִיךְ :
גֵייא צוּם עֶרְשְׁטִין פָּנִים פוּן מַזָּל טְלֶה :
ב אויב עֶר וֶועט מַצְלִיחַ זַיין מִיט זַיין הַאנְדְלִין :
גֵייא צוּם אַנְדֶערִין פָּנִים פוּן מַזָּל טְלֶה :
ג אויב עֶר וֶועט מַצְלִיחַ זַיין אִין דֶעם וֶועג וָואס עֶר גֵייט :
גֵייא צוּם דְרִיטֶן פָּנִים פוּן מַזָּל טְלֶה
ד אויב דיא תְּבוּאָה וֶועט גְרָאטִין דָאס יָאהְר :
גֵייא צוּם עֶרְשְׁטִין פָּנִים פוּן מַזָּל שׁוֹר :
ה אויב עֶר וֶועט הָאבִּין קִינְדֶער אוּנ קִינְדְס קִינְדֶער :
גֵייא צוּם אַנְדֶערִין פָּנִים פוּן מַזָּל שׁוֹר :
ו אויב דֶער מְשָׁרֵת זָאל זִיךְ שְׁטֶעלִין בַּייא דֶעם בַּעַל הַבַּיִת :
גֵייא צוּם דְרִיטֶען פָּנִים פוּן מַזָּל שׁוֹר :
ז אויב עֶר זָאל נֶעמֶען דיא כַּלָּה וָואס מֶען רֶעט אִים :
גֵייא צוּם עֶרְשְׁטִין פָּנִים פוּן מַזָּל תְּאוֹמִים :
ח אויב עֶר וֶועט נִיצוֹל וֶוערִין פוּן דֶעם פַּחַד וָואס עֶר הָאט :
גֵייא צוּם אַנְדֶערִין פָּנִים פוּן מַזָּל תְּאוֹמִים :
ט אויב דֶער וֶועג וָואס עֶר וִויל עֶרְשְׁט גֵיין אִיז צוּ אִים גוּט :
גֵייא צוּם דְרִיטֶען פָּנִים פוּן מַזָּל תְּאוֹמִים :
י אויב עֶר וֶועט הָאבִּין חֵן בַּייא שָׂרִים וּמְלָכִים :
גֵייא צוּם עֶרְשְׁטֶען פָּנִים פוּן מַזָּל סַרְטָן :
יא אויב דיא לִיבְּשַׁאפְט פוּן דֶעם מֶענְטְשׁ וֶועט אִים הֶעלְפִין :
גֵייא צוּם אַנְדֶערִין פָּנִים פוּן מַזָּל סַרְטָן :

יב אויב זיינע שׂוֹנְאִים וועלען אים קענען שלעכץ טאן :
גייא צום דריטען פָּנִים פון מַזָל סַרְטָן :
יג אויב זיין עלטער וועט בעסער זיין פון זיין יוגינט :
גייא צום ערשטין פָּנִים פון מַזָל אַרְיֵה :
יד אויב ער וועט צאלין דעם חוב וואס ער איז שולדיג :
גייא צום אנדערין פָּנִים פון מַזָל אַרְיֵה :
טו אויב דער מענטש וואס איז אין וועג וועט גיך קומען :
גייא צום דריטען פָּנִים פון מַזָל אַרְיֵה :
טז וואס עס וועט מיט דעם מענטש געשעהען צום סוף :
גייא צום ערשטין פָּנִים פון מַזָל בְּתוּלָה :
יז אויב דיא מְעוּבֶּרֶת וועט האבין איין זָכָר אדער אַנְקֵבָה :
גייא צום אנדערין פָּנִים פון מַזָל בְּתוּלָה :
יח אויב דער קרענקער וועט זיין פְּרַייא :
גייא צום דריטען פָּנִים פון מַזָל בְּתוּלָה :
יט אויב ער וועט אין שוּתְּפוּת אונ אין עֵסֶק מַצְלִיחַ זיין :
גייא צום ערשטין פָּנִים פון מַזָל מֹאזְנַיִם :
כ אויב דיא דאזיגע יְרוּשָׁה וועט צו אים קומען אין האנד :
גייא צום אנדערין פָּנִים פון מַזָל מֹאזְנַיִם :
כא אויב ער וועט מַרְוִיחַ זיין אין דער גיקויפטע סְחוֹרָה :
גייא צום דריטען פָּנִים פון מַזָל מֹאזְנַיִם :
כב אויב ער וועט מַצְלִיחַ זיין אין דער מְלָאכָה :
גייא צום ערשטין פָּנִים פון מַזָל עַקְרָב :
כג אויב ער וועט האבין זיין באגער וואס ער פאר לאנגט :
גייא צום אנדערין פָּנִים פון מַזָל עַקְרָב :
כד אויב דער וואס איז אין דער תְּפִיסָה וועט ארויס גיין :
גייא צום דריטען פָּנִים פון מַזָל עַקְרָב :

כה אויב זיינע קרובים וועלין אים העלפין אויב ניקשט:
גייא צום ערשטין פנים פון מזל קשת:
כו אויב מען וועט אים בצאלען דעם חוב וואס אים קומט:
גייא צום אנדערין פנים פון מזל קשת:
כז אויב דאס אויס ציהען פון הויז אדער שטאט וועט זיין למזל:
גייא צום דריטען פנים פון מזל קשת:
כח אויב ער וועט מצליח זיין אין גיקויפטען הויז אדער פעלד:
גייא צום ערשטען פנים פון מזל גדי:
כט אויב דיא זאך איז אמת וואס ער האט גיהערט:
גייא צום אנדערען פנים פון מזל גדי:
ל אויב דער מאן וואס איז אוועק פון ווייב וועט קומען:
גייא צום דריטין פנים פון מזל גדי:
לא אויב ער וועט גירעכט זיין בייא דעם משפט אדער ניט:
גייא צום ערשטין פנים פון מזל דלי:
לב אויב דער דאזיגער מענטש לעבט אדער נישט:
גייא צום אנדערען פנים פון מזל דלי:
לג אויב זיא זאל נעמען דעם חתן וואס מען רעט איר:
גייא צום דריטין פנים פון מזל דלי:
לד דיא קריג פון דעם פאר פאלק וואס וועט זיין דער סוף.
גייא צום ערשטין פנים פון מזל דגים:
לה אויב ער זאל צוא נעמען דעם משרת אדער דיא משרתת:
גייא צום אנדערען פנים פון מזל דגים:
לו אויב דיא גניבה אדער דיא אבידה וועט געפונין ווערין.
גייא צום דריטין פנים פון מזל דגים:

לוּחַ ב לוּחַ הַמַּזָּלוֹת

דָאס זֶענִין דִיא צְוֶועלִיף מַזָּלוֹת מִיט זֵייעֶרֶע זֶעקְס אוּנ
דְרַייסִיג פָּנִים . וָואס זַייא שִׁיקִין צוּא דִיא מְלָכִים :

א מזל טלה

א דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא נִמְרוֹד מֶלֶךְ כּוּשׁ :
ב דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר :
ג דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר :

ב מזל שור

ד דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא תִּדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם :
ה דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא כְּדָרְלָעוֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם :
ו דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב :

ג מזל תאומים

ז דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא מֶלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ :
ח דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים צוּא מֶלֶךְ בֵּלְשַׁאצַּר :
ט דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אָכִישׁ מֶלֶךְ גַּת :

ד מזל סרטן

י דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אַלֶכְּסַנְדֶר מוּקְדָן :
יא דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר :
יב דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא כּוּשָׁן רִשְׁעָתַיִם .

ה מזל אריה

יג דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא דָרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ מָדַי .
יד דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא חִירָם מֶלֶךְ צוֹר :
טו דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם :

ו מזל בתולה

טז דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא קוּשְׁטִינוּס :
יז דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא הִילְנִי הַמַלְכָּה :
יח דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא סִיסְרָא גֶענִירַאל :

ז מזל מאזנים

יט דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא תִּדְעָל מֶלֶךְ אֲרָם :
כ דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
כא דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אַנְדְרִינוּס קֵיסַר :

ח מזל עקרב

כב דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה :
כג דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא תּוֹעִי מֶלֶךְ חֲמָת :
כד דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא אֱוִיל מְרוֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל :

ט מזל קשת

כה דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא קְלֶאַפַּטְרִי הַמַלְכָּה :
כו דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא דָרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ פָּרָס :
כז דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרָס :

י מזל גדי

כח דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא תִּגְלַת מֶלֶךְ פִּלְאֶסֶר :
כט דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא יָבִין מֶלֶךְ חָצוֹר :
ל דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא בֶּן הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם :

יא מזל דלי

לא דֶער עֶרְשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא תַּלְמַי הַמֶלֶךְ :
לב דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא שִׁישַׁק מֶלֶךְ מִצְרַיִם :
לג דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא נְבוּכַדְנֶצַר מֶלֶךְ בָּבֶל :

יב מזל דגים

לד דֶער עֶרשְׁטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא סַנְחֵרִב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
לה דֶער אַנְדֶערֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא מַלְכַּת שְׁבָא׃
לו דֶער דְרִיטֶער פָּנִים שִׁיקְט צוּא מַלְכָּה מֵאַשְׁבּוּר׃

לוּחַ ג הוּא לוּחַ הַמְּלָכִים

דָאס זֶענִין דִיא זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג מְלָכִים וָואס זַייא בַּאפֶעלִין צוּ דִיא חַיּוֹת וּבְהֵמוֹת׃

א נִמְרוֹד מֶלֶךְ כּוּשׁ בַּפֶעלְט צוּם לֶעמֶערִי׃
ב אַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר בַּאפֶעלְט צוּם אָקְס׃
ג אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָסָר בַּאפֶעלְט צוּם וֶועמְפְּס׃
ד תִּדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם בַּאפֶעלְט צוּא דֶער חַיָּה רִישָׁן׃
ה כְּדָרְלָעוֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם בַּאפֶעלְט צוּם בּוּפְלַאקְס׃
ו בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב בַּאפֶעלְט צוּם ווִיזֶל טִיר׃
ז אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בַּאפֶעלְט צוּם הִירְשׁ׃
ח בֵּלְטְשַׁאצַּר הַמֶּלֶךְ בַּאפֶעלְט צוּם גִישְׁטָאפְּטִין אָקְס׃
ט אָכִישׁ מֶלֶךְ גַּת בַּאפֶעלְט צוּם ווִילְדֶען אָקְס׃
י אַלֶּכְּסַנְדֶר מוֹקְדוֹן בַּאפֶעלְט צוּם ווִידֶער׃
יא אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר בַּאפֶעלְט צוּא דֶער חַיָּה יַחְמוּר׃
יב כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם בַּאפֶעלְט צוּא דֶער צִיג׃
יג דָרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ מָדַי בַּאפֶעלְט צוּם הוּנְד׃
יד חִירָם מֶלֶךְ צוֹר בַּאפֶעלְט צוּם ווִילְדֶען אֵייזִיל׃
טו פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם בַּאפֶעלְט צוּם לֶעמְפֶּערְט׃
טז קוּשְׁטִינוּס הַמֶּלֶךְ בַּאפֶעלְט צוּם הָאז׃
יז הִילְנִי הַמַּלְכָּה בַּאפֶעלְט צוּם קֶעמִיל׃
יח סִיסְרָא גֶענִירַאל בַּאפֶעלְט צוּם מוֹל אֵייזִיל׃
יט תִּדְעָל מֶלֶךְ אֲרָם בַּפֶעלְט צוּם ווִיזֶעלֶע׃
כ נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן בַּאפֶעלְט צוּא דֶעם בֶּער׃

כא אַנְדְרִיָנוּס קֵיסַר בַּאפֶעלְט צוּא דֶער קוּא :
כב הֲדַרְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה בַּאפֶעלְט צוּם חֲזִיר :
כג תּוֹעִי מֶלֶךְ חֲמָת בַּאפֶעלְט צוּא דֶעם פֶערְד :
כד אֱוִיל מְרוֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּאפֶעלְט צוּם אֵייזִיל :
כה קְלֶעאַפַּטְרָא הַמַּלְכָּה בַּאפֶעלְט צוּם לֵייבּ :
כו דָרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס בַּאפֶעלְט צוּם וָואלְף :
כז כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס בַּאפֶעלְט צוּם קִינִיגֶל :
כח תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר בַּאפֶעלְט צוּם אַיין הָארִין :
כט יָבִין מֶלֶךְ חָצוֹר בַּאפֶעלְט צוּא דֶער אַפְּפֶע :
ל בֶּן הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם בַּאפֶעלְט צוּם מַארְדֶער :
לא תַּלְמַי הַמֶּלֶךְ בַּאפֶעלְט צוּם סוֹבִּיל :
לב שִׁישַׁק מֶלֶךְ מִצְרַיִם בַּאפֶעלְט צוּם טְהוֹרְז :
לג נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בַּאפֶעלְט צוּא אֲחַשְׁתְּרָנִים :
לד סַנְחֵרִב מֶלֶךְ אַשּׁוּר בַּאפֶעלְט צוּם וֶועוֶועריֶקל :
לה דִיא מַלְכָּה שְׁבָא בַּאפֶעלְט צוּם פוּקְס :
לו דִיא מַלְכָּה מֵאַשְׁבּוּר בַּאפֶעלְט צוּא דֶער שָׁאף :

לוּחַ ד הוּא לוּחַ הַחַיּוֹת וּבְהֵמוֹת :

דָאס זֶענִין דִיא זֶעקְס אוּנ דְרַייסִיג חַיּוֹת וּבְהֵמוֹת וָואס
לוֹיפֶען צוּא דִיא ל״ו עוֹפוֹת זַייא זָאלִין זָאגִין דֶעם גוֹרָל :

א דָאס לֶעמֶעלִי לוֹיפְט צוּ דֶער יוּנְגֶער טוֹיבּ :
ב דֶער אוֹקְס לוֹיפְט צוּ דֶער אַלְטֶער טוֹיבּ :
ג דֶער וֶועמְפְּס לוֹיפְט צוּ דֶעם שְׁרַייֶערְפוֹיגֶעל :
ד דִיא חַיָּה דִישָׁן לוֹיפְט צוּ דֶער גַאנְז :
ה דֶער בּוּפְלַאקְס לוֹיפְט צוּ דֶער טֶערְקִיל טוֹיבּ :
ו דָאס וִוילְד טִיר לוֹיפְט צוּ דֶער וַוייסֶע טוֹיבּ :
ז דֶער הִירְשׁ לוֹיפְט צוּא דֶעם הָאז :
ח דֶער גִישְׁטָאפְּטֶער אוֹקְס לוֹיפְט צוּ דֶער בִּין :

ט דֶער ווִילְדֶער אוֹקְס לוֹיפְט צוּ דֶעם קַאפְּהָאן :
י דֶער ווִידֶער לוֹיפְט צוּ דֶעם אוֹיֶערְהָאן :
יא דִיא חַיָה יַחְמוּר לוֹיפְט צוּ דֶעם וַואכְטִיל :
יב דִיא צִיג לוֹיפְט צוּא דֶער וַוייסֶע וַוייא :
יג דֶער הוּנְד לוֹיפְט צוּ דֶעם הֵיישֶׁערִיג :
יד דֶער ווִילְדֶער אֵייזִיל לוֹיפְט צוּ דֶער פֵייגֶעלֶי
טו דֶער לֶעמְפֶּערְט לוֹיפְט צוּ דֶער רָאב :
טז דֶער הָאז לוֹיפְט צוּ דֶעם לַאנְגִין הֵיישֶׁערִיג :
יז דָאס קֶעמִיל לוֹיפְט צוּ דֶער יוּנְגֶע שְׁטְרָאס :
יח דָאס מוֹיל אֵייזִיל לוֹיפְט צוּ דֶער שְׁוַואלְב :
יט דָאס ווִיזֶעלֶע לוֹיפְט צוּ דֶעם פּוּקְהָאלְץ :
כ דֶער בֶּער לוֹיפְט צוּ דֶעם שְׁטְרָאךְ :
כא דִיא קוּה לוֹיפְט צוּ דֶעם הַאבִיכְט :
כב דֶער הַזִיר לוֹיפְט צוּ דֶעם שְׁפִּיל פוֹיגֶעל :
כג דָאס פֶּערְד לוֹיפְט צוּ דֶעם שְׁפַּארְבֶּער :
כד דָאס אֵייזִיל לוֹיפְט צוּ דֶעם אַמְסְטִיל :
כה דֶער לֵייבּ לוֹיפְט צוּ דֶעם אָדְלֶער :
כו דֶער וָואלְף לוֹיפְט צוּ דֶער גְרוּף :
כז דָאס קִינִיגֶעל לוֹיפְט צוּא דֶעם עֶנְגְלִישִׁין הָאן :
כח דֶער אֵיינְהָארִין לוֹיפְט צוּם קוּקוּק :
כט דִי אַפְּפֶע לוֹיפְט צוּ דֶעם עוֹף וָואס הֵייסְט כּוֹס :
ל דֶער מַארְדֶער לוֹיפְט צוּ דֶעם רָאגוּר :
לא דֶער סוֹיבִּיל לוֹיפְט צוּם שְׁטָאקְקָאייל :
לב דֶער טְהוֹרְז לוֹיפְט צוּא דֶער פְּלֶעדֶערְמוֹיז :
לג דִיא אֲחַשְׁתְּרָנִים לוֹיפֶען צוּם אוֹיפְפֶער :
לד דָאס וֶועוֶוערִיקֶעל לוֹיפְט צוּם טְשִׁיגְלִיג :
לה דֶער פוּקְס לוֹיפְט צוּא דֶער קְרָא :
לו דִיא שָׁאף לוֹיפְט צוּם עַייסִין אָדְלֶער :

לוּחַ ה דָאס זֶענִין דִי ל״ו עוֹפוֹת וָואס זַיי זָאגִין דִי תְּשׁוּבוֹת :

א דִיא יוּנְגֶע טוֹיבּ זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דָאס קִינְד וֶועט לַאנְג לֶעבִּין אוּנְד גְלִיקְלִיךְ זַיין :
ב דִיא גְנֵיבָה אוֹדֶר דִיא אֲבֵידָה וֶועסְטוּ גֶעפִינֶען אָן טִירְחָא :
ג דֶעם מְשָׁרֵת אָדֶר דִיא מְשָׁרֶתֶת זָאלְסְטוּ צוּ נֶעמִין עֶס אִיז גוּט :
ד דִיא קְרִיג פוּן דֶעם פָּאר פָאלְק צוּם סוֹף וֶועט זַיין שָׁלוֹם :
ה דֶעם חָתָן וָואס מֶען רֶעט דִיר מֶעגְסְטוּ אִים נֶעמִין כִּרְצוֹנְךָ :
ו דֶר מֶענְטְשׁ וָואס דוּ פְּרֶעגְס לֶעבְּט אוּנ עֶר אִיז גִיזוּנְד :
ז בַּייא דֶעם מִשְׁפָּט וֶועסְטוּ גִירֶעכְט זַיין מִיט דַיינֶע טַעֲנוֹת :
ח דֶער מַאן וֶועט קוּמֶען גִיךְ אַהֵיים עֶר אִיז נִיט וַוייט :
ט דִיא זַאךְ וָואס דוּא הָאסְט גִיהֶערְט אִיז גָאר אֱמֶת :
י דָאס גִיקוֹיפְטִי הוֹיז אָדֶער פֶּעלְד וֶועט זַיין מִיט גְרוֹיס מַזָל :
יא דָאס אוֹיסְצִיהֶען פוּן הוֹיז אָדֶער שְׁטָאט זָאלְסְטוּ דִיךְ אַיילֶען :
יב דֶעם חוֹב וָואס קוּמְט דִיר וֶועט מֶען דִיר בַּאצָאלִין :

ב דִיא אַלְטֶע טוֹיבּ זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א אַלְדִינְג וָואס דוּ וֶועסְט הַאנְדְלִין וֶועט זַיין מִיט הַצְלָחָה :
ב זַיינִי יָארִין וֶועט נִיט זַיין לַאנְג נָאר זַייא וֶועלִין זַיין מִיט גְלִיק :
ג דִי גְנֵיבָה וַאֲבֵידָה אִיז בַּאהַאלְטִין נָאר מִיט מִיה וָועסְטוּ גִיפִינֶן :
ד דֶעם מְשָׁרֵת אָדֶר דִי מְשָׁרֶתֶת זָאלְסְטוּ צוּ נֶעמִין זַיי זֶענְן עֶרְלֶךְ :
ה זֵייעֶר קְרִיג וֶועט לַאנְג דוֹעֶרִין נָאר צוּם סוֹף וָועט זַיין שָׁלוֹם :
ו דֶעם חָתָן זָאלְסְטוּ נִיט נֶעמִין וָוארוּם קֵיין גְלִיק וֶועט נִיט זַיין :
ז דֶער מֶענְטְשׁ וָואס דוּא פְּרֶעגְסְט הָאט חֲרָטָה אוּנ עֶר וֶועט קוּמֶן :
ח בֵּיי דֶם מִשְׁפָּט וֶועסְטוּ הָאבִּין הֶעלְפִירְס זַיי וֶועלִין דִיר הֶעלְפִין :
ט דֶער מַאן אִיז גַאנְץ וַוייט אוּנ עֶר בַּהַאלְט זִיךְ :
י דִי זַאךְ וָואס מֶען הֶערְט וֶועט גִיךְ אַנְטְפְּלֶעגְט וֶוערִין דֶר שֶׁקֶר :
יא אִין גֶעקִויפְטִין הוֹיז אָדֶר פֶּעלְד וֶועסְטוּ הָאבְּן וָואס דוּא גְלוּסְט :
יב דָאס אוֹיסְצִיעֶן פוּן הוֹיז אָדֶער שְׁטָאט וֶועט זַיין דִיר גוּט :

ג דער שְׁרַייבֶּער פוֹיגֶעל זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דֶער וֶועג וָואס דוּא גֶייסְט וֶועט דִיר זַיין מִיט הַצְלָחָה וְשָׁלוֹם :
ב אַלְדִינְג וָואס דוּא וֶועסְט הַאנְדְלֶען וֶועט זַיין מִיט הַצְלָחָה :
ג דָם קִינְד וֶועט לֶעבִּין וֶוייניגֶער וִוי זַיינִי עֶלְטֶרִין הָאבִּין גִילֶעבְּט :
ד דִיא גְנֵיבָה וַאֲבֵידָה אִיז פַאר פַּז . ין נָאר וֶוייניג וֶועסְטוּ גִיפִינֶען :
ה דֶער מְשָׁרֵת אוֹידֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין דִיךְ לִיבּ הָאבֶּען :
ו פוּן דִיא קְרִיג וֶועט זַיין אַשָׁלוֹם אָבֶּער נִיט אוֹיף לַאנְגִי צַייטֶען :
ז דֶעם חָתָן וָואס מִירֶעט דִיר וֶועסְטוּ נֶעמִין נָאר מִיט טִירְחָא :
ח דֶער מֶענְש וָואס דוּא פְרֶעגְסְט לֶעבְּט אוּנ עֶר אִיז גִיזוּנְד :
ט בַּייא דֶעם מִשְׁפָּט וֶועסְטוּ גִירֶעכְט זַיין אוּנ דוּא וֶועסְט גֶעוִוינֶען :
י דֶער מַאן וָואס אִיז אַוֶועק פוּן וַוייבּ וֶועט גִיט אַהֵיים קוּמֶען :
יא וָואס דוּא הָאסְט גִיהֶערְט אִיז אֱמֶת אָבֶּער נִיט קֵיין טוֹבָה אִיז :
יב דָאס הוֹיז אָדֶער פֶעלְד וָואס דוּא קוֹיפְסְט וֶועט זַיין בְּהַצְלָחָה :

ד דִיא גַאנְז זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דָאס יָאהְר וֶועט גְרָאטֶען אַלִי תְּבוּאוֹת אוּנ זַיין גִיבֶּענְשְׁט :
ב דַיין וֶועג וֶועט לַאנְג גִידוֹיעֶרִין זַיין סוֹף וֶועט גוּט זַיין :
ג דוּא וֶועסְט מַצְלִיחַ זַיין מִיט דַיין הַאנְדֶעל אוּנ פַּאר מֶעגִין :
ד דָאס קִינְד וֶועט לֶעבִּין אוּנ הָאבִּין גוּטֶע יָארִין :
ה דִיא גְנֵיבָה אָדֶער דִי אֲבֵידָה וֶועט זִיךְ נִיט אוּמְקֶערֶען צוּ דִיר :
ו דֶער מְשָׁרֵת אָדֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין דִיךְ עֶרְלִיךְ הַאלְטִין :
ז זֵייעֶר קְרִיג וֶועט זִיךְ שְׁטַארְקֶען אוּנ עֶס וֶועט זַיין אַפְּרִישָׁה :
ח דֶעם חָתָן וָואס מִירֶעט דִיר וֶועסְטוּ אָן אִים זֶעהֶן פִיל גוּטְץ :
ט דֶער מֶענְטְש וָואס דוּ פְרֶעגְסְט אִיז גִישְׁטָארְבֶּן אוֹ קָרוֹב לָמוּת :
י דַיינִי בַּעֲלֵי דִינִים וָואס קְרִיגֶען מִיט דִיר וֶועלִין זִיךְ שְׁטַארְקִין :
יא דֶער מַאן וָואס אִיז אַוֶועק פוּן וַוייבּ וֶועט נִיט אַהֵיים קוּמֶען :
יב דָאס וָואס דוּא הָאסְט גִיהֶערְט אִיז גַאנְץ אֱמֶת אָן לִיגִינְט :

ה דיא טערקיל טויב זאגט דעם גורל:

א דוא וועסט האבען קינדער אונ דאס רוב וועט זיין נקיבות:
ב דאס יאר וועט גראטען אלער האנד פרוכטין פון ביימר:
ג דער וועג וואס דוא גייסט וועט זיין מיט הצלחה וכל טוב:
ד דייני האנדלין וועט זיין מיט ערליכקייט אונ גוטקייט:
ה דאס קינד וועט לעבין אונ גליקליך זיין אבער ניט לאנג:
ו דיא גניבה אדער דיא אבידה וועכטו געפינען אן איין טירחא:
ז דער משרת אדער די משרתת וועלין דיר זיין זייער מעלדיג:
ח דיא קריג פון דעם פאר פאלק וועט גיך שלום ווערין:
ט דעם חתן זאלסטו נעמין דוא וועסט האבין מיט אים גליק:
י דער מענטש וואס דוא פרעגסט לעבט אונ האט זיך גוט:
יא ביא דעם משפט וועסטו גירעכט זיין אונ וועסט געווינין:
יב דער מאן וואס איז אוועק פון ווייב וועט קומען אהיים בשלום:

ו דיא ווייסע טויב זאגט דעם גורל:

א דער משרת וועט שלעכט האבען ביא דעם בעל הבית:
ב צו קינדער האסטו ניט קיין זכיה אויב יא וועלין זיי שלאף זיין:
ג דאס יאהר וועט דיא תבואה זיין ווייניג אונ ניט גיראטען:
ד אין דעם וועג וואס דוא גייסט איז ניט קיין שום הצלחה:
ה דיין האנדעל אויף דיא וועלט וועט זיין ווייניג אונ ניט גוט:
ו דאס קינד וועט לעבן ווייניגער ווי זייני עלטערן אונ שווערליך:
ז דיא גניבה אדער דיא אבידה וועט ניט געפונען ווערין:
ח דעם משרת אדער דיא משרתת זאלסטו ניט צו נעמען:
ט דיא קריג פון דעם פאר פאלק וועט זיין בסוף אפרישה:
י דעם חתן זאלסטו ניט נעמען דען דוא וועסט קיין מזל האבין:
יא דער מענטש וואס דוא פרעגסט אויף אים איז ער קראנק:
יב דער משפט וועט ניט גוט זיין פאר ביידי בעלי דינים:

ז דֶער הָאן זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דִיא כַּלָּה וָואס מֶען רֶעט דִיר וֶועסְטוּ זִיא נֶעמִין כִּרְצוֹנְךָ :
ב דֶער מְשָׁרֵת זָאל זִיךְ נִיט שְׁטֶעלִין בַּייא דֶעם בַּעַל הַבַּיִת :
ג דוּא וֶועסְט הָאבִּין קִינְדֶער זְכָרִים אַזוֹ וִויא דַיין הַארֶץ גְלוּסְט :
ד אַלִי תְּבוּאוֹת שְׁפֶּעט גִיזַייעֶטִי וֶועט דָאס יָאהְר גְרָאטֶען :
ה אִין דֶעם וֶועג וֶועסְטוּ מַצְלִיחַ זַיין אוּנ וֶועסְט לַאנְג לֶעבִּין :
ו דַיין הַאנְדֶעל אָדֶער מְלָאכָה וֶועט זַיין מִיט אַלִי מֶענְטְשִׁין גוּט :
ז דָאס קִינְד וֶועט לַאנְג לֶעבֶּען נָאךְ מֶעהְר וִויא זַיינֶע עֶלְטֶערִין :
ח דִיא גְנֵיבָה אָדֶער דִיא אֲבֵידָה וֶועט זִיךְ אוּם קֶערִין צוּ דִיר :
ט דֶער מְשָׁרֵת אָדֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין פַאר דִיר מוֹרָא הָאבִּין :
י דִיא קְרִיג פוּן דֶעם פָּאר פָאלְק וֶועט גִיךְ וֶוערִין שָׁלוֹם :
יא דֶעם חָתָן וָואס מִירֶעט דִיר וֶועסְטוּ אִים נֶעמִין בְּמַזָל טוֹב :
יב דֶער מֶענְטְשׁ וָואס דוּא פְרֶעגְסְט לֶעבְּט . עֶר אִיז גַאנְץ וַוייט :

ח דִיא בִּין זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א פוּן דֶעם פַּחַד אִיז שְׁוֶוער דוּא זָאלְסְט נִיצוֹל וֶוערִין :
ב דִיא כַּלָּה זָאלְסְטוּ נִיט הָאבִּין אִין זִין עֶס אִיז נִיט בְּהַצְלָחָה
ג דֶער מְשָׁרֵת זָאל זִיךְ נִיט שְׁטֶעלִין בַּייא דֶעם בַּעַל הַבַּיִת :
ד קִינְדֶער וֶועסְטוּ נִיט הָאבִּין אוֹיבּ יָא וֶועלִין זֵייא זַיין שְׁלַאף :
ה דִיא תְּבוּאָה וֶועט זַיין וֵוינִיג דָאס יָאר מַחֲמַת פִיל הִיצֶען :
ו דֶעם וֶועג וָואס דוּא גֵייסְט זָאלְכְטוּ דִיךְ אוּם קֶערִין אַהֵיים :
ז דַיין פַּרְנָסָה וֶועט זַיין פוּן יְרוּשָׁה אוּנ פִּקְדוֹנוֹת :
ח דָאס קִינְד וֶועט שְׁטַארְבִּין :
ט דִיא גְנֵיבָה אָדֶער דִיא אֲבֵידָה וֶועט נִיט גֶעפוּנֶען וֶוערִין :
י דֶער מְשָׁרֵת אָדֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין בְּגַנְבִינֶען
יא דִיא קְרִיג פוּן דֶעם פָּאר פָאלְק וֶועט נִיט לַאנְג גִיוֶוערִין :
יב דֶעם חָתָן וָואס מֶען רֶעט דִיר זָאלְסְטוּ אִים נִיט נֶעמֶען :

ט דֶער קאַפִּטאַן זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דֶעם וֶועג וָואס דוּא ווילְסְט גֵיין מֶעגְסְטוּ גֵיין כִּרְצוֹנְךָ :
ב דֶער פַּחַד וָואס דוּא פָארְכְטְסְט זִיךְ פָאר אִים וֶועט נִיט זַיין :
ג דִיא כַּלָּה וָואס מִירֶעט דִיר וֶועסְטוּ נֶעמִין מִיט טִרְחָא :
ד דֶער מְשָׁרֵת וֶועט הָאבֶּען שְׁלֶעכְט בַּייא דֶעם בַּעַל הַבַּיִת :
ה דוּא וֶועסְט זוֹכֶה זַיין צוּ הָאבִּין זִין אוּנ טֶעכְטֶער :
ו דָאס יָאר וֶועט דִיא תְּבוּאָה בַּאגְלִיקְען אוּנ זַיין זֵייעֶר פִּיל :
ז אִין דֶעם וֶועג וָואס דוּא גֵייסְט וֶועט זַיין רֶוַח וְהַצְלָחָה :
ח דַיינֶע הַאנְדְלֶען וֶועט זַיין מִיט בְּרָכָה אוֹיף אַלַאנְגֶע צַייט :
ט דָאס קִינְד וֶועט לֶעבִּין אוּנ וֶועט מַאֲרִיךְ יָמִים זַיין :
י דִיא גְנֵבָה אָדֶער דִי אֲבֵדָה וֶועט זִיךְ אוּם קֶערִין צוּ דִיר :
יא דֶער מְשָׁרֵת אָדֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין דִיר גִיטְרַייא זַיין :
יב דִיא קְרִיג פוּן דֶעם פָאר פָאלְק וֶועט גִידוֹיעֶרִין אַלַאנְגֶע צַייט :

י דֶער הוֹיעֶר הָאן זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דוּא וֶועסְט הָאבִּין חֵן בַּייא שָׂרִים וּמְלָכִים :
ב דֶעם וֶועג וָואס דוּא ווילְסְט גֵיין אִיז נִיט גוּט פַאר דִיר :
ג פוּן דֶעם פַּחַד וָואס דוּא שְׁרֶעקְסְט וֶועסְטוּ נִיצוֹל וֶוערִין :
ד דִיא כַּלָּה וָואס מִירֶעט דִיר וֶועסְטוּ הָאבִּין וִויא דוּא ווילְסְט :
ה דֶער מְשָׁרֵת וֶועט אִין אַקוּרְצֶע צַייט אַוֶועק גֵיין פוּן אִים :
ו דוּא וֶועסְט הָאבִּין זִין גְדוֹלִים וַעֲשִׁירִים נִיט קֵיין טֶעכְטֶער :
ז אַלִי תְּבוּאוֹת אוּנ פֵּירוֹת וֶועט זַיין דָאס יָאר גִיבֶּענְשְׁט :
ח דֶעם וֶועג וָואס דוּא גֵייסְט וֶועסְטוּ מַצְלִיחַ זַיין :
ט דַיין פַּרְנָסָה וֶועט זַיין פוּן מַייסְטֶערְשַׁאפְט אוּנ מְלָאכָה :
י דָאס קִינְד וֶועט לַאנְג לֶעבִּין אוּנ גוּטֶע יָאהְרֶען הָאבִּין
יא דִיא גְנֵיבָה אָדֶער דִיא אֲבֵידָה וֶועט גֶעפוּנֶען וֶוערִין :
יב דֶער מְשָׁרֵת אָדֶער דִיא מְשָׁרֶתֶת וֶועלִין קֶענִין דִיר מְקָרֵב זַיין :

תשובות גודלות

יא דָאס וַואכְטִיל זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א דָאס לִיבְּשַׁאפְט פוּן דֶעם מֶענְטְשׁ אִיז דִיר אַהִילְף אוּנ גוּט :
ב דֶער חֵן פוּן שָׂרִים וּמְלָכִים וֶועט זַיין לְטוֹבָה וּלְהַצְלָחָה :
ג דֶער וֶועג וָואס דוּא ווִילְסְט גֵיין אִיז דִיר זֵייעֶר גוּט :
ד דֶער פַּחַד וָאס דוּא הָאסְט וֶועט זַיין צוּא שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה :
ה אוֹיבּ דוּא וֶועסְט נֶעמִין דִיא כַּלָה וֶועסְטוּ מַצְלִיחַ זַיין :
ו דֶעם מְשָׁרֵת וֶועט תְּחִלוֹת שְׁלֶעכְט זַיין וּלְסוֹף גוּט זַיין :
ז קִינְדֶער וֶועסְטוּ הָאבִּין אָבֶּר נִישְׁט זֵייעֶר גוּטֶע :
ח אַלְץ וָואס מֶען הָאט גֶזֵייעֶט צוּא עֶרְשְׁט וֶועט זַיין גְרָאטִין :
ט אִין דֶעם וֶועג וָואס דוּא גֵייסְט וֶועסְטוּ הָאבִּין דַיין פַאר לַאנְג :
י דַיין פַּרְנָסָה אִיז נִיט מִיט שָׁלוֹם נָאר מִיט מַחֲלוֹקֶת :
יא דָאס קִינְד וֶועט לֶעבִּין גְלִיקְלִיךְ אוּנ אָן שׁוּם מַחֲלוֹקֶת :
יב דִיא גְנֵיבָה אָדֶער דִיא אֲבֵידָה וֶועט זִיךְ גִיפִינֶן לְאַחַר יֵאוּשׁ :

יב דִיא וַוייסֶע וֵוייא זָאגְט דֶעם גוֹרָל :

א הִיט דִיךְ פַאר דַיינִי פַיינְד דֶען זֵייא שְׁטַארְקִין זִיךְ אִיבֶּר דִיר :
ב דָאס לִיבְּשַׁאפְט פוּן מֶענְטְשִׁין אִיז נִיט גוּט אַנְטְלוֹיף פוּן אִים :
ג פוּן דֶעם שְׂרָרָה זָאלְסְטוּ דִיךְ מוֹנֵעַ זַיין :
ד אִין דֶעם וֶועג וָואס דוּ ווִילְסְט גֵיין וֶועסְטוּ נִיט מַצְלִיחַ זַיין :
ה דֶער פַּחַד וָואס דוּא שְׁרֶעקְסְט וֶועט קוּמֶן אוֹיף דִיר :
ו דִיא כַּלָה זָאלְסְטוּ נִיט נֶעמִין וֶועסְט קֵיין הַצְלָחָה הָאבִּין :
ז דֶר מְשָׁרֵת וֶועט הָאבִּין שְׁוֶוערִי אַרְבֵּייט בַּייא דֶעם בַּעַל הַבַּיִת :
ח קִינְדֶער וֶועסְטוּ נִיט הָאבִּין אוֹיבּ יָא וֶועלִין זֵיי אוּמְגְלִיקְלִיךְ זַיין :
ט דִיא תְּבוּאוֹת אוּנ פֵּירוֹת פוּן דֶעם יָאר וֶועט זַיין וֵוייניג :
י דֶר וֶועג אִיז שְׁלֶעכְט פַאר דִיר מֵחֲמַת גַזְלָנִים אוּנ פַיינְד :
יא דַיין לֶעבִּין אוֹיף דֶר וֶועלְט אִיז שְׁלֶעכְט מִיט עֲנִיוּת :
יב דאס קינד וֶועט ווֵייניג לֶעבִּין אוּנ נִיט הָאבִּין קֵיין גוּטֶץ :